

الوثائق الرسمية

الجمعية العامة

الدورة الخمسون

الجلسة العامة ٥٣

الأربعاء، ٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥، الساعة ١٠/٠٠، نيويورك



الرئيس: السيد فريتاس دو أمارال (البرتغال)

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٢٥.

وإلى جانب الأعضاء الخمسة الدائمين، ستشمل عضوية مجلس الأمن في عام ١٩٩٦ الدول التالية: ألمانيا واندونيسيا وإيطاليا وبوتسوانا وهندوراس. لذلك، لا ينبغي أن تظهر أسماء هذه الدول في بطاقات الاقتراع.

البند ١٥ من جدول الأعمال

انتخابات لملء الشواغر في الهيئات الرئيسية

ومن بين الأعضاء الخمسة غير الدائمين الذين ستستمر عضويتهم في عام ١٩٩٦ عضوان من أفريقيا وآسيا، وعضو من أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، وعضوان من مجموعة أوروبا الغربية ودول أخرى.

(أ) انتخاب خمسة أعضاء غير دائمين لمجلس الأمن

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تشرع الجمعية العامة صباح اليوم في انتخاب خمسة أعضاء غير دائمين لمجلس الأمن ليحلوا محل الأعضاء الذين تنتهي فترة عضويتهم في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥.

وتبعاً لذلك، ووفقاً للفقرة ٣ من قرار الجمعية العامة ١٩٩١ ألف (د - ١٨) المؤرخ في ١٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٣، ينبغي انتخاب الأعضاء الخمسة غير الدائمين وفقاً للنمط التالي: ثلاثة أعضاء من أفريقيا وآسيا، وعضو من أوروبا الشرقية، وعضو من أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي. وهذا هو النمط المتبع في بطاقات الاقتراع.

والأعضاء الخمسة غير الدائمين الذين تنتهي فترة عضويتهم هم: الأرجنتين والجمهورية التشيكية ورواندا وعمان ونيجيريا. وهذه الدول الخمس لا يمكن إعادة انتخابها، وبالتالي لا يجوز أن تظهر أسماؤها في بطاقات الاقتراع.

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال اسبوع واحد من تاريخ النشر إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-178. وستصدر التصويبات بعد نهاية الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

95-86568

9586568

هي المرشح الوحيد الذي يحظى بتأييد مجموعتنا للانتخاب للمقعد غير الدائم في مجلس الأمن المخصص للمنطقة الآسيوية للفترة ١٩٩٦ - ١٩٩٧.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): طلب ممثل جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن يتكلم في نقطة نظام. وأعطي له الكلمة الآن.

السيد باك غل يو (جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): إن البيان الذي أدلى به الآن رئيس المجموعة الآسيوية ليس دقيقاً. وقد أعرب وفد جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية عن معارضته الشديدة للمرشح الآسيوي لعضوية مجلس الأمن. فعضوية كوريا الجنوبية في المجلس لن تسهم في إقرار السلام والأمن في شبه الجزيرة الكورية وفي المنطقة، لأن شبه الجزيرة الكورية ما زالت في حالة حرب.

ويطلب وفدي من الدول الأعضاء إيلاء اهتمام جاد للحالة المتدهورة في شبه الجزيرة الكورية نتيجة للمنافسة التي لا معنى لها على مقعد مجلس الأمن.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل ألبانيا بصفته رئيساً لمجموعة دول أوروبا الشرقية.

السيد كوله (ألبانيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يشرفني بصفتي رئيساً لمجموعة أوروبا الشرقية للشهر الحالي، أن أبلغ الجمعية العامة أن المجموعة لم تتمكن من تأييد مرشح واحد من بين المجموعة لمقعد العضو غير الدائم المخصص لها في مجلس الأمن للفترة ١٩٩٦ - ١٩٩٧.

وفضلاً عن ذلك، يشرفني أن أبلغ الجمعية بأن هناك مرشحين من بين المجموعة هما: ألبانيا وبولندا.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل بوليفيا بصفته رئيساً لمجموعة دول أمريكا اللاتينية والكاريبي.

السيد كوماتشو أومبستي (بوليفيا) (ترجمة شفوية عن الاسبانية): أود أن أبلغ الجمعية، بصفتي رئيساً لمجموعة دول أمريكا اللاتينية والكاريبي لشهر تشرين الثاني/نوفمبر، أن المجموعة قد أقرت ترشيح شيلي لمقعد

ووفقاً للممارسة المرعية، هناك تفاهم مؤداه أن الدول الثلاث المقرر انتخابها من أفريقيا وآسيا، ينبغي أن تضم دولتين من أفريقيا ودولة واحدة من آسيا.

وأود أن أبلغ الجمعية العامة بأنه سيعلم انتخاب أولئك المرشحين الذين لا يتجاوز عددهم عدد المقاعد الواجب شغلها، ممن يحصلون على أكبر عدد من الأصوات، وعلى أغلبية ثلثي الأعضاء الحاضرين المصوتين.

وفي حالة تساوي الأصوات بالنسبة لمقعد متبق سيجري اقتراع مقيد يقتصر على المرشحين الذين حصلوا على عدد متساو من الأصوات.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذا الإجراء؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وفقاً للمادة ٩٢ من النظام الداخلي، ستجري الانتخابات بالاقتراع السري، ولن تكون هناك أية ترشيحات.

أعطي الكلمة الآن لممثل جنوب أفريقيا باعتباره رئيساً لمجموعة الدول الأفريقية.

السيد جيلي (جنوب أفريقيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بصفتي رئيساً للمجموعة الأفريقية في شهر تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥، يشرفني أن أبلغ الجمعية العامة بأن المجموعة الأفريقية أيدت يوم ٢٢ أيار/مايو ١٩٩٥ ترشيح غينيا بيساو ويوم ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٥ ترشيح مصر للانتخاب لشغل مقعدين غير دائمين في مجلس الأمن للفترة ١٩٩٦ - ١٩٩٧.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل بروني دار السلام بصفته رئيساً لمجموعة الدول الآسيوية.

السيد عبد المؤمن (بروني دار السلام) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بصفتي رئيساً لمجموعة الدول الآسيوية في شهر تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥، يشرفني أن أبلغ الجمعية العامة بأن جمهورية كوريا

للجمعية أن ألبانيا على استعداد أيضا للقيام بدورها في المجلس، بوعي تام منها بالمسؤوليات الملقة على عاتق العضو غير الدائم في هذا الجهاز الرئيسي من أجهزة الأمم المتحدة.

وختاماً، فإنني أعرب عن الأمل في أن تصوت الدول الأعضاء لصالح ألبانيا.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل بنن.

السيد مونغي (بنن) (ترجمة شفوية عن الفرنسية): يشرفني أن أؤكد للجمعية من جديد القرار الذي اتخذته حكومة بنن بأن تتقدم بترشيح بنن لأحد المقاعد غير الدائمة في مجلس الأمن والمخصصة لأفريقيا لفترة السنتين ١٩٩٦ - ١٩٩٧، وهو القرار الذي سبق إبلاغه في رسائل مختلفة.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة لممثل بولندا.

السيد فلوسوفيتش (بولندا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أؤكد أن بولندا مرشحة لمقعد في مجلس الأمن للفترة ١٩٩٦ - ١٩٩٧.

كما أود أن أؤكد أننا قبل ست سنوات قد أعربنا عن استعدادنا للانضمام الى عضوية المجلس في الفترة ١٩٩٦ - ١٩٩٧، ثم بدأنا حملتنا للترشيح منذ سنتين. وقد قمت بطرح ترشيحنا على نطاق واسع في اجتماعات مع الممثلين الدائمين هنا، موضحاً مشاركتنا في أنشطة الأمم المتحدة في مختلف الميادين، بما في ذلك عمليات حفظ السلام التي نعتبر من أكبر المساهمين فيها.

اسمحوا لي أن أذكر أن هذه المرة يمكن أن تُعد المرة الأولى التي تشغل فيها بولندا عضوية مجلس الأمن. فعلى الرغم من أننا كنا بالفعل من أعضاء المجلس من قبل فإن هذا كان في ظل ظروف سياسية مختلفة تماماً. فهذه هي المرة الأولى في تاريخ الأمم المتحدة وفي تاريخ بولندا التي نتاح لنا فيها الفرصة للتكلم بصوتنا نحن، ونود أن نستخدم هذه الفرصة لصالح المجتمع الدولي. وهذا هو السبب الذي يجعلنا نعمل على تأييد الأعضاء في الأمم المتحدة.

عضو غير دائم في مجلس الأمن للفترة ١٩٩٦ - ١٩٩٧.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل البانيا ليتكلم بصفته ممثلاً لبلده.

السيد كوله (ألبانيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يشرفني أن أتقدم بترشيح جمهورية ألبانيا للمقعد غير الدائم المخصص لمجموعة أوروبا الشرقية في مجلس الأمن للفترة ١٩٩٦ - ١٩٩٧.

وينص ميثاق الأمم المتحدة، على أنه عند انتخاب عضو غير دائم لمجلس الأمن، تولى الجمعية الاعتبار الواجب لمساهمة العضو في حفظ السلم والأمن الدوليين، كما يراعى التوزيع الجغرافي العادل. وهذه المعايير التي تتطلبها هذه الوثيقة السامية تنطبق على بلدي. لقد احترمت ألبانيا الميثاق وتعاونت بنشاط مع المنظمة، كما نفذت بإخلاص قرارات الجمعية العامة وقرارات مجلس الأمن. وشاركت في جميع المبادرات البناءة التي استهدفت صالح السلم والأمن الدوليين، وكانت عنصراً من عناصر الاستقرار في منطقتها بنهوضها بمبادئ حسن الجوار.

وتسعى ألبانيا والشعب الألباني لضمان أن يكون الحوار والتفاهم هما أول السبل لتسوية المنازعات وأهمها. وبلدي ضمن قائمة الدول التي تسهم في توفير الأفراد لعمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام، وقد اتخذنا التدابير التي ترمي الى زيادة مساهمتنا فيها.

وفي نفس الوقت، أوفت جمهورية ألبانيا بالتزاماتها المالية للمنظمة سواء بالنسبة للميزانية العادية أو لعمليات حفظ السلام.

وسيفيد انتخاب ألبانيا في تحقيق توزيع جغرافي أكثر عدلاً في عضوية مجلس الأمن. ولقد مضت عدة سنوات منذ أن كان أي بلد من منطقتنا الفرعية عضواً في مجلس الأمن. وأود أن أشدد على أن ألبانيا لم تضم أبداً الى عضوية مجلس الأمن طوال فترة عضويتها في الأمم المتحدة البالغة ٤٠ عاماً ابتداءً من ١٩٥٥.

وإنني إذ أعرب عن استعداد بلدي لمواصلة مساهمته في صون السلم والأمن الدوليين، فإنني أؤكد

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل مصر.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): كانت نتيجة التصويت لانتخاب خمسة أعضاء غير دائمين في مجلس الأمن على النحو التالي:

المجموعة ألف - الدول الافريقية والآسيوية

١٧٧	عدد بطاقات الاقتراع:
صفر	عدد البطاقات الباطلة:
١٧٧	عدد البطاقات الصحيحة:
لا أحد	المتنعون عن التصويت:
١٧٧	عدد الأعضاء المصوتين:
١١٨	أغلبية الثلثين المطلوبة:

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

١٥٩	مصر
١٥٦	جمهورية كوريا
١٢٨	غينيا بيساو
٦٠	بنن
١	غانا
١	تونس

المجموعة باء - دول أوروبا الشرقية

١٧٧	عدد بطاقات الاقتراع:
١	عدد البطاقات الباطلة:
١٧٦	عدد البطاقات الصحيحة:
لا أحد	المتنعون عن التصويت:
١٧٦	عدد الأعضاء المصوتين:
١١٨	أغلبية الثلثين المطلوبة:

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

١٢٨	بولندا
٤٨	ألبانيا

المجموعة جيم - دول أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي

١٧٧	عدد بطاقات الاقتراع:
١	عدد البطاقات الباطلة:

السيد العربي (مصر) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أشير الى البيان الذي أدلى به منذ دقائق السيد السفير ممثل جنوب افريقيا باعتباره رئيسا للمجموعة الافريقية لشهر تشرين الثاني/نوفمبر. أود أيضا أن أشير الى الرسالة التي تلقيتموها سيدي، بتاريخ ٣١ تشرين الأول/أكتوبر من ممثل سيراليون باعتباره رئيسا للمجموعة الافريقية خلال شهر تشرين الأول/أكتوبر، والتي نقل لكم فيها أن المجموعة الافريقية اجتمعت على مستوى السفراء وأيدت ترشيح مصر للمقعد غير الدائم المخصص لشمال افريقيا.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وفقا للنظام الداخلي سنشرع الآن في عملية الانتخاب بالاقتراع السري، آخذين في الاعتبار البيانات التي أدلت بها الوفود المختلفة.

وستوزع الآن بطاقات الاقتراع المؤشر عليها بالحروف "ألف" و "باء" و "جيم".

وأطلب من ممثلي الدول ألا يستخدموا سوى بطاقات الاقتراع التي تم توزيعها، وأن يكتبوا عليها أسماء الدول الخمس التي يريدون التصويت لصالحها.

وستعتبر بطاقات الاقتراع باطلة إذا كانت تتضمن أسماء لدول من المنطقة المعنية يزيد عددها عن عدد المقاعد المخصصة لها. ولن تحسب أسماء الدول الأعضاء التي ترد في بطاقة الاقتراع إذا كانت لا تنتمي الى المنطقة.

بدعوة من الرئيس قام السيد عللييف (أذربيجان) والسيدة أوناغفا (غابون) والسيد أوك (كمبوديا) بفرز الأصوات.

أجري التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١١/٠٥ واستؤنفت الساعة

١٢ ظهرا.

عدد البطاقات الصحيحة:	١٧٦	في مجلس الأمن لفترة سنتين تبدأ من أول كانون الثاني/يناير ١٩٩٦: بولندا، جمهورية كوريا، شيلي، غينيا - بيساو، مصر.
المتنعون عن التصويت:	٧	
عدد الأعضاء المصوتين:	١٦٩	
أغلبية الثلثين المطلوبة:	١١٣	
عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:		
شيلي	١٦٨	الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أهنيء الدول التي انتخبت أعضاء في مجلس الأمن، وأشكر فارزي الأصوات على ما قدموه من مساعدة في هذه الانتخابات.
المكسيك	١	وبذلك ينتهي نظرنا في البند الفرعي (أ) من البند ١٥ من جدول الأعمال.

وحيث أن الدول التالية قد حصلت على أغلبية الثلثين المطلوبة، فقد انتخبت أعضاء غير دائمين

رفعت الجلسة الساعة ١٢/٠٥